



**ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL**

Dossier del BHI No. S1/1001/WP-FO/592/10

**CIRCULAR No. 82/2009  
25 de Noviembre del 2009**

**PROGRAMA DE TRABAJO & PRESUPUESTO DE LA OHI PROPUESTOS PARA EL 2010**

- Referencias:
- a) Decisión No. 24 de la XVIIª CHI;
  - b) Decisión No. 32 de la XVIIª CHI;
  - c) Circular del BHI No. 64/2009 del 25 de Septiembre del 2009;
  - d) Circular del BHI No. 53/2009 del 31 de Julio del 2009.

Estimado(a) Director(a),

1. La Decisión n° 24 de la Conferencia, en la referencia a) aprobó el Programa de Trabajo de la OHI para el periodo 2008-2012 y la Decisión de la Conferencia No. 32 en la referencia b) aprobó el Presupuesto Quinquenal de la OHI (2008-2012).
2. Damos las gracias a aquellos Estados Miembros que han contestado a la Circular de la referencia c), todos ellos han expresado su aprobación del PT y del Presupuesto de la OHI para el 2010. Damos las gracias especialmente a Bangladesh, que ha hecho un comentario sobre Asuntos relativos a la Creación de Capacidades, que será transmitido al SCCC para su consideración. También damos las gracias a Canadá y a Francia por proporcionar sugerencias editoriales para mejorar el texto de algunas tareas especificadas en el programa de Trabajo. Como no hemos recibido objeciones ni ningún otro comentario, nos complace proporcionarles la versión final del Programa de Trabajo para el 2010, actualizado según ha sido necesario con la última información que el BHI posee.
3. El Presupuesto de la OHI propuesto para el 2010, tal y como se adjuntaba en la Circular de la referencia d), no se ha modificado adicionalmente y por tanto no se adjunta a la presente. La versión proporcionada con la Circular No. 53/2009 es el Presupuesto final de la OHI para el 2010.
4. Estas versiones finales entrarán en vigor el 1 de Enero del 2010.

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,

Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA  
Director

- Anexos:
- Programa de Trabajo de la OHI para el 2010 (Versión Final);
  - Presupuesto de la OHI para el 2010 (NOTA: no se adjunta a la presente este documento ya que es idéntico al que se envió junto con la Circular No. 53/2009).

**PROGRAMA DE TRABAJO DE LA OHI PROPUESTO PARA EL 2010  
VERSION FINAL**

<b>TAREA</b>	<b>TITULO</b>	<b>COMENTARIOS</b>	<b>antigua referencia</b>
	<b>Programa 1: "Asuntos Corporativos"</b>		
	<b>Elemento 1.1: Cooperación con las Organizaciones Internacionales</b>		
1.1.1	Naciones Unidas (NN.UU.) (reunión)		<b>Tarea 1.2.1</b>
1.1.2	Organización Marítima Internacional (OMI) (reuniones)		<b>Tarea 1.2.2</b>
	* COMSAR		
	* NAV		
	* MSC		
	* TCC		
1.1.3	Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) * Consejo Ejecutivo de la COI (reunión)		<b>Tarea 1.2.3</b>
1.1.4	Asoc. Int. de Ayudas Mar. a la Nav. y de Autoridades de Faros (IALA)		<b>Tarea 1.2.4</b>
	- Reuniones de e-Nav		
	- Conferencia de IALA		
1.1.5	Asociación Cartográfica Internacional (ACI) (reunión)		<b>Tarea 1.2.5</b>
1.1.6	Federación Internacional de Geodestas (FIG) (reunión)		<b>Tarea 1.2.6</b>
1.1.7	Asociación Internacional de Puertos (IAPH) (reunión)		<b>Tarea 1.2.7</b>
1.1.8	Organización Internacional de Normalización (ISO)		<b>Tarea 1.2.8</b>
1.1.9	Comisión Electrotécnica Internacional (CEI) (reunión)		<b>Tarea 1.2.9</b>
1.1.10	Reuniones Consultivas del Tratado Antártico (ATCM) (reunión)		<b>Tarea 1.2.10</b>
1.1.11	Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPAGH) (reunión)		<b>Tarea 1.2.11</b>
1.1.12	Asociación de Administración de Puertos de Africa Occidental y Central (PMAWCA) & Organizaciones Marítimas de Africa Central y Occidental (MOWCA) (reuniones)		<b>Tarea 1.2.12</b>
1.1.13	Consejo de Administradores de Programas Antárticos Nacionales (COMNAP) (reunión)		<b>Tarea 1.2.13</b>
1.1.14	Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO) (reunión)		<b>Tarea 1.2.14</b>
1.1.15	Comité Científico sobre Investigación Antártica (SCAR) (reunión)		<b>Tarea 1.2.15</b>
1.1.16	Otras Organizaciones Internacionales:		<b>Tarea 1.2.16</b>

	* DGIWG (conferencia)		
	* GEO (reunión)		
	* Unión Europea (reunión)		
	* JBGIS (reunión)		
	* CIRM (reunión)		
	* Asociación de los Estados Caribeños (reunión)		
	<b>Elemento 1.2 : Gestión de la Información.</b>		
1.2.1	Mantenimiento y Desarrollo del sitio Web de la OHI.		<b>Tarea 4.1.1</b>
1.2.2	Desarrollo y mantenimiento de servicios cartográficos en el Web (pe. Catálogo de la OMI)		<b>Sin número</b>
1.2.3	Comunicación entre el BHI y los Estados Miembros mediante Circulares.		<b>Tarea 4.1.2</b>
1.2.4	Publicaciones de la OHI.		<b>Tarea 4.1.3</b>
1.2.5	Biblioteca Técnica del BHI.		<b>Tarea 4.1.4</b>
	<b>Elemento 1.3: Relaciones Públicas.</b>		
1.3.1	Relación con el Gobierno de Mónaco y con otras Autoridades.		<b>Tarea 4.2.1</b>
1.3.2	Día Mundial de la Hidrografía.		<b>Tarea 4.2.2</b>
1.3.3	Comunicación con la Industria Hidrográfica.		<b>Tarea 4.2.3</b>
	Foro de las Partes asociadas de la OHI, al mismo tiempo que la HSSC-2		
1.3.4	Comunicados de Prensa.		<b>Tarea 4.2.4</b>
1.3.5	Entrega de Artículos sobre la OHI.		<b>Tarea 4.2.5</b>
1.3.6	Apoyo de Relaciones Públicas.		<b>Tarea 4.2.6</b>
1.3.7	Publicidad.		<b>Tarea 4.2.7</b>
	<b>Elemento 1.4: OHI</b>		
1.4.1	Nueva Estructura de la OHI.		<b>Tarea 5.1.1</b>
1.4.2	Programa de Trabajo y Presupuesto de la OHI.		<b>Tarea 5.1.2</b>
1.4.3	Grupo de Trabajo Legal Consultivo de la OHI.		<b>Tarea 5.1.4</b>
	<b>Elemento 1.5: BHI</b>		
1.5.1	Administración del BHI.		<b>Tarea 5.2.1</b>
1.5.2	Reglamento del Personal del BHI.		<b>Tarea 5.2.2</b>
1.5.3	Servicio de Traducción del BHI.		<b>Tarea 5.2.3</b>
1.5.4	Procedimientos Financieros del BHI.		<b>Tarea 5.2.4</b>
1.5.5	Manual de Procedimientos del BHI para las Actividades Permanentes.		<b>Tarea 5.2.5</b>
1.5.6	Formación del Personal.		<b>Tarea 5.2.6</b>
1.5.7	Mantenimiento.		<b>Tarea 5.2.7</b>

1.5.8	Compra de equipo de TI, de mobiliario y de otro tipo de material.		<b>Tarea 5.2.8</b>
	- Mejoras de rutina de los programas y el material informático.		
	- muebles y otro tipo equipo		
1.5.9	Mantener el Fondo para los Gastos de Traslado (Directores y los ATs implicados)		<b>Tarea 5.2.9</b>
	<b>Elemento 1.6 - Conferencias Hidrográficas Internacionales</b>		
1.6.1	XVIIIª CHI (o Asamblea de la OHI en el caso de que el Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI haya entrado en vigor)		<b>Tarea 5.3.2</b>



<b>Programa 2 : "Normas y Servicios Hidrográficos"</b>			
<b>Tarea</b>	<b>Elemento 2.1: Reuniones de los diferentes Subcomités y Grupos de Trabajo asociados.</b>	<b>COMENTARIOS</b>	<b>antigua referencia</b>
2.1.1	Comité sobre Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC)		<b>Tarea 3.1.1</b>
2.1.2	Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD)		<b>Tarea 3.1.2</b>
2.1.3	Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG).		<b>Tarea 3.1.3</b>
2.1.4	Grupo de Trabajo sobre la Representación de Información Digital (DIPWG)		<b>Tarea 3.1.4</b>
2.1.5	Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG)		<b>Tarea 3.1.5</b>
2.1.6	Grupo de Trabajo sobre el Esquema de Protección de Datos (DPSWG)		<b>Tarea 3.1.6</b>
2.1.7	Grupo de Trabajo sobre el Diccionario Hidrográfico (S-32) .		<b>Tarea 3.1.8</b>
2.1.8	Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Agua (TWLWG)		<b>Tarea 3.1.11</b>
2.1.9	Comité Consultivo sobre la Ley del Mar (ABLOS).		<b>Tarea 3.1.16</b>
2.1.10	Grupo de Trabajo Mixto Primar /IC-ENC de Expertos Técnicos (JTEWG).		<b>Tarea 3.1.17</b>
2.1.11	Grupo de Trabajo sobre la Calidad de Datos (DQWG)		<b>Tarea 3.1.19</b>
2.1.12	Grupo de Trabajo sobre la Actualización de ENC's (EUWG)		<b>Tarea 3.1.20</b>
2.1.13	GT sobre la Infraestructura Marítima de Datos Espaciales (MSDIWG)		<b>Tarea 3.5.2</b>
	<b>Elemento 2.2: Levantamientos Hidrográficos.</b>		
2.2.1	Manual de Hidrografía.		<b>Tarea 3.2.2</b>
2.2.2	Diccionario Hidrográfico (HD)		<b>Tarea 3.2.3</b>

2.2.3	Publicaciones del Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Agua.		<b>Tarea 3.2.4</b>
2.2.4	Publicaciones Hidrográficas (para las que no hay ningún organismo responsable)		<b>Tarea 3.2.5</b>
	<b>Elemento 2.3: Cartografía Náutica.</b>		
2.3.1	Publicaciones.		<b>Tarea 3.3.1</b>
2.3.2	Protección de Datos Digitales.		<b>Tarea 3.3.2</b>
2.3.3	Coordinación y cooperación con otras organizaciones.		<b>Tarea 3.3.3</b>
2.3.4	Producción, Distribución y Actualización de ENC's.		<b>Tarea 3.3.4</b>
2.3.5	Serie de Cartas INT.		<b>Tarea 3.3.5</b>
	<b>Elemento 2.4: Datos para Aplicaciones Geomáticas.</b>		
2.4.1	Desarrollo de Normas.		<b>Tarea 3.5.1</b>
	- Reunión - CT211 de ISO		
	- Reunión - DGIWG		
	- S-101: Reunión de Trabajo sobre los Requerimientos del Usuario.		
	- Comisión sobre Normas Espaciales de la ACI.		
2.4.2	Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales		<b>Tarea 3.5.2</b>
	<b>Elemento 2.5: Aspectos Técnicos de la Ley del Mar.</b>		
2.5.1	Conferencias ABLOS.		<b>Tarea 3.6.1</b>
2.5.2	Manual sobre los Aspectos Técnicos de la Ley del Mar (Manual TALOS).		<b>Tarea 3.6.2</b>
2.5.3	Asistencia Técnica al Grupo de Trabajo sobre el TALOS.		<b>Tarea 3.6.3</b>



**Programa 3: " Coordinación y Apoyo Inter-regionales"**

<b>Tarea</b>	<b>Elemento 3.1: Cooperación con los Estados Miembros.</b>	<b>COMENTARIOS</b>	<b>antigua referencia</b>
3.1.1	Comisión Hidrográfica Nórdica (CHN) (reunión)		<b>Tarea 1.1.1</b>
3.1.2	Comisión Hidrográfica del Mar del Norte (CHMN) (reunión)		<b>Tarea 1.1.2</b>
3.1.3	Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) (reunión de coordinación)		<b>Tarea 1.1.3</b>
3.1.4	Comisión Hidrográfica de EE.UU./Canadá (USCHC) (reunión)		<b>Tarea 1.1.4</b>
3.1.6	Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB) (reunión)		<b>Tarea 1.1.6</b>
3.1.7	East Atlantic Hydrographic Commission (EAtHC) (reunión)		<b>Tarea 1.1.7</b>
3.1.8	South East Pacific Hydrographic Commission (SEPHC) (reunión)		<b>Tarea 1.1.8</b>
3.1.9	South West Pacific Hydrographic Commission (SWPHC) (reunión)		<b>Tarea 1.1.9</b>

3.1.10	Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC) (reunión)		<b>Tarea 1.1.10</b>
3.1.12	Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME (RSAHC) (reunión)		<b>Tarea 1.1.12</b>
3.1.13	Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional (CHOIS) (reunión)		<b>Tarea 1.1.13</b>
3.1.14	Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroccidental (CHAtSO) (reunión)		<b>Tarea 1.1.14</b>
3.1.15	Comisión Hidrográfica sobre la Antártida (CHA) (reunión)		<b>Tarea 1.1.15</b>
3.1.16	Comité Coordinador Inter-Regional (IRCC2) (Segunda reunión)		<b>Tarea 1.1.16</b>
3.1.17	Grupo de Trabajo de WEND (reunión, si se organiza y se requiere)		<b>Tarea 3.1.12</b>
3.1.18	Las CHRs trabajarán para completar la cobertura adecuada de ENC's, antes del 31 de Diciembre del 2010.		<b>Tarea 1.1.18</b>
3.1.19	Las CHRs trabajarán para completar los esquemas para la cobertura adecuada de ENC's antes del 31 de Diciembre del 2010.		<b>Tarea 1.1.19</b>
3.1.20	Las CHRs y el Sector Hidrográfico Industrial.		<b>Tarea 1.1.20</b>
	<b>Elemento 3.2: Cooperación con los Estados no Miembros</b>		
3.2.1	Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental (CHAO) - Elaboración de una estrategia para aumentar la participación de los Estados no Miembros en las actividades de la OHI. Cumplir el Cap. V de SOLAS y participar en las reuniones de las CHRs.		<b>Tarea 1.3.1</b>
3.2.2	Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste (CHPSO) - Elaboración de una estrategia para aumentar la participación de los Estados no Miembros en las actividades de la OHI. Cumplir el Capítulo V de SOLAS y participar en las reuniones de las CHRs.		<b>Tarea 1.3.2</b>
3.2.3	Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC) - Elaboración de una estrategia para aumentar la participación de los Estados no Miembros en las actividades de la OHI. Cumplir el Capítulo V de SOLAS y participar en las reuniones de las CHRs.		<b>Tarea 1.3.3</b>
3.2.4	Comisión Hidrográfica de África e Islas Australes (CHAIA) - Elaboración de una estrategia para aumentar la participación de los Estados no Miembros en las actividades de la OHI. Cumplir el Capítulo V de SOLAS y participar en las reuniones de las CHRs.		<b>Tarea 1.3.4</b>
3.2.5	Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME (RSAHC). Cumplir el Capítulo V de SOLAS y participar en las reuniones de las CHRs.		<b>Tarea 1.3.5</b>

3.2.6	Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional (CHOIS) - Elaboración de una estrategia para aumentar la participación de los Estados no Miembros en las actividades de la OHI.		<b>Tarea 1.3.6</b>
3.2.7	Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro (CHMMN) - Elaboración de una estrategia para aumentar la participación de los Estados no Miembros en las actividades de la OHI. Cumplir el Capítulo V de SOLAS y participar en las reuniones de las CHRs.		<b>Tarea 1.3.8</b>
	<b>Elemento 3.3: Gestión de la Creación de Capacidades.</b>		
3.3.1	Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI (SCCC de la OHI)		<b>Tarea 2.1.1</b>
3.3.2	Fondo de Creación de Capacidades (Fondo de CC)		<b>Tarea 2.1.2</b>
3.3.3	Reuniones con otras organizaciones, agencias contribuyentes, sector privado y con la enseñanza.		<b>Tarea 2.1.3</b>
3.3.4	Estrategia de Creación de Capacidades de la OHI.		<b>Tarea 2.1.4</b>
3.3.5	Programa de Trabajo sobre la Creación de Capacidades (PTCC).		<b>Tarea 2.1.5</b>
3.3.6	Seguimiento de las actividades y las iniciativas de CC. Seguir elaborando procedimientos.		<b>Tarea 2.1.6</b>
3.3.7	Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos (IB).		<b>Tarea 2.1.7</b>
3.3.8	Formación en Hidrografía y en Cartografía Náutica.		<b>Tarea 2.1.8</b>
	<b>Elemento 3.4: Evaluación de la Creación de Capacidades.</b>		
3.4.1	Visitas técnicas y de asesoramiento. (Un apoyo general será proporcionado por el presupuesto general del BHI)		<b>Tarea 2.2.1</b>
	CHMMN ( Siria, Libia e Israel)		
	CHATO (misión de seguimiento a Gabón, Camerún y Guinea Bissau)		
	CHAO (probablemente Brunei o Camboya)		
3.4.2	S-55: Estado Mundial de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica.		<b>Tarea 2.2.2</b>
3.4.3	Procedimientos de evaluación. (Seguir el progreso).		<b>Tarea 2.2.3</b>
	<b>Elemento 3.5: Suministro de Creación de Capacidades.</b>		
3.5.1	Aumentar la conciencia sobre la Importancia de la Hidrografía. Apoyar esta tarea general de la OHI cuando se lleven a cabo las visitas técnicas.		<b>Tarea 2.3.1</b>
3.5.2	Reuniones de Trabajo técnicas, Seminarios, Cursos breves.		<b>Tarea 2.3.2</b>
	* CHAO - Cartografía Marina, producción de ENCs y Control de Calidad (QA)		

	* CHAO: Aspectos técnicos de las fronteras marítimas, las líneas de base y la plataforma continental ampliada.		
	* Reunión de Trabajo sobre Levantamientos en Puertos y Aguas Someras (CHAIA, CHOIS, todos los países). Este es un acontecimiento que beneficiará a ambas CHRs.		
	* CHAIA: Reunión de Trabajo regional sobre ISM		
	* CHAIA: Levantamientos en el marco de una formación continua.		
	* Reunión de Trabajo sobre Levantamientos en Puertos y Aguas Someras (CHMMC, CHPSE y todos los países de la CHAtSO). Este acontecimiento beneficiará a las tres CHRs.		
	* CHPSO: Reunión de Trabajo Regional sobre ISM (en cooperación con el TCC de la OMI - pendiente de confirmación por la OMI)		
	* CHPSO: Curso Regional de Levantamientos Hidrográficos & Cartografía Náutica		
	* CHMMC: Golfo de Honduras		
	* Primer módulo de un Curso de Formación de Cat. B proporcionado por el SH del RU, que será propuesto a todo el mundo, por Circular.		
	Curso Regional de dos semanas de duración, de Formación sobre las bases en materia de ENC's y de Producción de ENC's (CHMMC) (en cooperación con el TCC de la OMI - pendiente de confirmación por la OMI)		
3.5.3	Cursos de Hidrografía y Cartografía Náutica.		<b>Tarea 2.3.3</b>
3.5.4	Formación práctica (en tierra/ a bordo)		<b>Tarea 2.3.4</b>
3.5.5	Proyectos Marinos/ Marítimos:		<b>Tarea 2.3.5</b>
	* Proyecto de Autopista Marítima Electrónica (Estrecho de Malacca)		
	* Desarrollo de una Autopista Marítima (Océano Indico Occidental)		
	* Seguridad de la Navegación en el Lago Victoria		
	* Desarrollo de una Autopista Marítima ( Mar Mediterráneo Occidental)		
3.5.6	Acuerdos Bilaterales.		<b>Tarea 2.3.6</b>
	<b>Elemento 3.6: Información sobre la Seguridad Marítima</b>		
3.6.1	Subcomité sobre la Promulgación de Radioavisos a la Navegación (WWNWSSC) (reunión)		<b>Tarea 3.1.9</b>
3.6.2	Expansión y Cobertura del WWNWS.		<b>Tarea 3.4.1</b>
3.6.3	Coordinadores NAVAREA		<b>Tarea 3.4.2</b>
3.6.4	Publicaciones del WWNWS		<b>Tarea 3.4.3</b>

	<b>Elemento 3.7: Programa de Cartografía Oceánica</b>		
3.7.1	Comité Director de GEBCO (reunión)		<b>Tarea 3.1.13</b>
3.7.2	Subcomité Técnico de la GEBCO sobre Cartografía Oceánica (TSCOM de GEBCO) (reunión)		<b>Tarea 3.1.14</b>
3.7.3	Subcomité de GEBCO sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN de GEBCO) (reunión)		<b>Tarea 3.1.15</b>
3.7.4	Batimetría en Aguas poco profundas.		<b>Tarea 3.7.1</b>
3.7.5	Integración de Datos Batimétricos.		<b>Tarea 3.7.2</b>
3.7.6	Cartas y Retículas digitales.		<b>Tarea 3.7.3</b>
3.7.7	Nuevos productos.		<b>Tarea 3.7.4</b>
3.7.8	Enseñanza Global.		<b>Tarea 3.7.5</b>
3.7.9	Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital.		<b>Tarea 3.7.6</b>
3.7.10	Proyectos de Cartas Batimétricas Internacionales.		<b>Tarea 3.7.7</b>
3.7.11	Publicaciones GEBCO.		<b>Tarea 3.7.8</b>

Versión del 20 de Noviembre del 2009